



ЖУРАВЛІ ЛЕТЬЯ У БЕЗСМЕРТЯ

Якось наприкінці жовтня я завітав до Сімферопольського музичного училища ім. П. І. Чайковського.

— Тепер у нас заведено нову систему навчання: ліцеї-училище, — розглідає директор А. Д. Скоробогатко. — У першій два роки, крім специальних, студенти вивчатимуть усі сучасні науки, як у середніх школах. За цей час можна вивчити перспективність майбутнього музиканта. Після двох років навчання, тобто після закінчення ліцею, випускники одержать атестати. Вони зможуть вступати до вищих навчальних закладів. Найбільш здібні за конкуренцією передуть у другий ступінь — училище матимуть вищу освіту.

У звязку з перебудовою національного процесу збільшилась і кількість годин української мови та літератури. Раніше було дві години на тиждень, тепер — чотири.

Анатолій Дмитрович радить відвідувати кабінет української літератури. Прибітно, є притаманно українською ширістю, зустрічаче мене відклад мови та літератури Ольга Антонівна Дідук. Знайомить зі своїм кабінетом. На стіні портрет Тараса Шевченка, поруч — Леся Українка, Іван Франко. В кабінеті є карта України, інформаційно-змінний «Літературний календар» з чудовими словами Олександра Довженка: «Від людського життя і наяві від життя цілін поколін залишаються на землі тільки прекрасні». Біля вікна — декоративна стінка з живими кітами, на поличках твори українських письменників та методична література.

Багато зусиль приклада Ольга Антонівна, щоб зібрати цю літературу. Є тут і подарунки від студентів.

— Ось «Дніпрові хані», — показує Ольга Антонівна, — Книгу принесла Ганя Зайдман. Це цікава хрестоматічна збірка новозведення до програми творів, які упорядкували у місті Чирчик Тащаківський.

Поруч з міною сидить Арсен Седєров. На його обличчі і радість, і якася печаль.

— Я жив там, у Чирчику, — каже хлопець.

У зошиті Арсен записує пісні.

Відразу зачинається складний ускладнений услід:

Потім Ольга Антонівна перевічує текст переказу. На дошці з'явлюється нова пісня. Загостриє увагу на тому, що в саїті є багато рукотворних пам'ятників чайкам, голубам, беркутам, лебедям, журавлям. Студент дізнається що один із хайвілюючих пам'ятників споруджено у місті Чирчик Тащаківський обласні.

Поруч з міною сидить Арсен Седєров. На його обличчі і радість, і якася печаль.

— Я жив там, у Чирчику, — каже хлопець.

У зошиті Арсен записує пісні.

Відразу зачинається складний ускладнений услід:

Потім Ольга Антонівна перевічує текст переказу. На дошці з'явлюється нова пісня. Загостриє увагу на тому, що в саїті є багато рукотворних пам'ятників чайкам, голубам, беркутам, лебедям, журавлям. Студент дізнається що один із хайвілюючих пам'ятників споруджено у місті Чирчик Тащаківський обласні.

Поруч з міною сидить Арсен Седєров. На його обличчі і радість, і якася печаль.

— Я жив там, у Чирчику, — каже хлопець.

У зошиті Арсен записує пісні.

Відразу зачинається складний ускладнений услід:

Потім Ольга Антонівна перевічує текст переказу. На дошці з'явлюється нова пісня. Загостриє увагу на тому, що в саїті є багато рукотворних пам'ятників чайкам, голубам, беркутам, лебедям, журавлям. Студент дізнається що один із хайвілюючих пам'ятників споруджено у місті Чирчик Тащаківський обласні.

Поруч з міною сидить Арсен Седєров. На його обличчі і радість, і якася печаль.

— Я жив там, у Чирчику, — каже хлопець.

У зошиті Арсен записує пісні.

Відразу зачинається складний ускладнений услід:

Потім Ольга Антонівна перевічує текст переказу. На дошці з'явлюється нова пісня. Загостриє увагу на тому, що в саїті є багато рукотворних пам'ятників чайкам, голубам, беркутам, лебедям, журавлям. Студент дізнається що один із хайвілюючих пам'ятників споруджено у місті Чирчик Тащаківський обласні.

Поруч з міною сидить Арсен Седєров. На його обличчі і радість, і якася печаль.

— Я жив там, у Чирчику, — каже хлопець.

У зошиті Арсен записує пісні.

Відразу зачинається складний ускладнений услід:

Потім Ольга Антонівна перевічує текст переказу. На дошці з'явлюється нова пісня. Загостриє увагу на тому, що в саїті є багато рукотворних пам'ятників чайкам, голубам, беркутам, лебедям, журавлям. Студент дізнається що один із хайвілюючих пам'ятників споруджено у місті Чирчик Тащаківський обласні.

Поруч з міною сидить Арсен Седєров. На його обличчі і радість, і якася печаль.

— Я жив там, у Чирчику, — каже хлопець.

У зошиті Арсен записує пісні.

Відразу зачинається складний ускладнений услід:

Потім Ольга Антонівна перевічує текст переказу. На дошці з'явлюється нова пісня. Загостриє увагу на тому, що в саїті є багато рукотворних пам'ятників чайкам, голубам, беркутам, лебедям, журавлям. Студент дізнається що один із хайвілюючих пам'ятників споруджено у місті Чирчик Тащаківський обласні.

Поруч з міною сидить Арсен Седєров. На його обличчі і радість, і якася печаль.

— Я жив там, у Чирчику, — каже хлопець.

У зошиті Арсен записує пісні.

Відразу зачинається складний ускладнений услід:

Потім Ольга Антонівна перевічує текст переказу. На дошці з'явлюється нова пісня. Загостриє увагу на тому, що в саїті є багато рукотворних пам'ятників чайкам, голубам, беркутам, лебедям, журавлям. Студент дізнається що один із хайвілюючих пам'ятників споруджено у місті Чирчик Тащаківський обласні.

Поруч з міною сидить Арсен Седєров. На його обличчі і радість, і якася печаль.

— Я жив там, у Чирчику, — каже хлопець.

У зошиті Арсен записує пісні.

Відразу зачинається складний ускладнений услід:

Потім Ольга Антонівна перевічує текст переказу. На дошці з'явлюється нова пісня. Загостриє увагу на тому, що в саїті є багато рукотворних пам'ятників чайкам, голубам, беркутам, лебедям, журавлям. Студент дізнається що один із хайвілюючих пам'ятників споруджено у місті Чирчик Тащаківський обласні.

Поруч з міною сидить Арсен Седєров. На його обличчі і радість, і якася печаль.

— Я жив там, у Чирчику, — каже хлопець.

У зошиті Арсен записує пісні.

Відразу зачинається складний ускладнений услід:

Потім Ольга Антонівна перевічує текст переказу. На дошці з'явлюється нова пісня. Загостриє увагу на тому, що в саїті є багато рукотворних пам'ятників чайкам, голубам, беркутам, лебедям, журавлям. Студент дізнається що один із хайвілюючих пам'ятників споруджено у місті Чирчик Тащаківський обласні.

Поруч з міною сидить Арсен Седєров. На його обличчі і радість, і якася печаль.

— Я жив там, у Чирчику, — каже хлопець.

У зошиті Арсен записує пісні.

Відразу зачинається складний ускладнений услід:

Потім Ольга Антонівна перевічує текст переказу. На дошці з'явлюється нова пісня. Загостриє увагу на тому, що в саїті є багато рукотворних пам'ятників чайкам, голубам, беркутам, лебедям, журавлям. Студент дізнається що один із хайвілюючих пам'ятників споруджено у місті Чирчик Тащаківський обласні.

Поруч з міною сидить Арсен Седєров. На його обличчі і радість, і якася печаль.

— Я жив там, у Чирчику, — каже хлопець.

У зошиті Арсен записує пісні.

Відразу зачинається складний ускладнений услід:

Потім Ольга Антонівна перевічує текст переказу. На дошці з'явлюється нова пісня. Загостриє увагу на тому, що в саїті є багато рукотворних пам'ятників чайкам, голубам, беркутам, лебедям, журавлям. Студент дізнається що один із хайвілюючих пам'ятників споруджено у місті Чирчик Тащаківський обласні.

Поруч з міною сидить Арсен Седєров. На його обличчі і радість, і якася печаль.

— Я жив там, у Чирчику, — каже хлопець.

У зошиті Арсен записує пісні.

Відразу зачинається складний ускладнений услід:

Потім Ольга Антонівна перевічує текст переказу. На дошці з'явлюється нова пісня. Загостриє увагу на тому, що в саїті є багато рукотворних пам'ятників чайкам, голубам, беркутам, лебедям, журавлям. Студент дізнається що один із хайвілюючих пам'ятників споруджено у місті Чирчик Тащаківський обласні.

Поруч з міною сидить Арсен Седєров. На його обличчі і радість, і якася печаль.

— Я жив там, у Чирчику, — каже хлопець.

У зошиті Арсен записує пісні.

Відразу зачинається складний ускладнений услід:

Потім Ольга Антонівна перевічує текст переказу. На дошці з'явлюється нова пісня. Загостриє увагу на тому, що в саїті є багато рукотворних пам'ятників чайкам, голубам, беркутам, лебедям, журавлям. Студент дізнається що один із хайвілюючих пам'ятників споруджено у місті Чирчик Тащаківський обласні.

Поруч з міною сидить Арсен Седєров. На його обличчі і радість, і якася печаль.

— Я жив там, у Чирчику, — каже хлопець.

У зошиті Арсен записує пісні.

Відразу зачинається складний ускладнений услід:

Потім Ольга Антонівна перевічує текст переказу. На дошці з'явлюється нова пісня. Загостриє увагу на тому, що в саїті є багато рукотворних пам'ятників чайкам, голубам, беркутам, лебедям, журавлям. Студент дізнається що один із хайвілюючих пам'ятників споруджено у місті Чирчик Тащаківський обласні.

Поруч з міною сидить Арсен Седєров. На його обличчі і радість, і якася печаль.

— Я жив там, у Чирчику, — каже хлопець.

У зошиті Арсен записує пісні.

Відразу зачинається складний ускладнений услід:

Потім Ольга Антонівна перевічує текст переказу. На дошці з'явлюється нова пісня. Загостриє увагу на тому, що в саїті є багато рукотворних пам'ятників чайкам, голубам, беркутам, лебедям, журавлям. Студент дізнається що один із хайвілюючих пам'ятників споруджено у місті Чирчик Тащаківський обласні.

Поруч з міною сидить Арсен Седєров. На його обличчі і радість, і якася печаль.

— Я жив там, у Чирчику, — каже хлопець.



ЯР СЛАВУТИЧ — ПОЕТ УКРАЇНСЬКОЇ ДІАСПОРІ

Про українського поета з канадського міста Едмонтон Яра Славутича вперше я позуваю, коли в Києві, в рік проголошення незалежності України, проходив фестиваль всеукраїнської поезії «Золотий горіх». Яр Славутич був одним з наїзджувших організаторів цього свята. А згодом добре його вірши почали з'являтися у газетах та журналах. Про творчість цього талановитого українця з Канади розповідали статті, ессе, інтерв'ю. Десять уже в українських видавництвах виходили книжки його поезій, але мені в Криму, окрім кількох публікацій, чого не попадалось. Скажу лише, що ті вірши, а особливо сонети, які я читав, сприяли сильному враженню. Цікаві сонети Яра Славутича «Запорожці» за художньою довершенностю чимось перегукуються мені з сонетами та віршами іспанського поета Еладі, іншого прекрасного поета українського зарубіжжя і теж, до речі, уродженця Херсонщини Евгена Маланюка.

Скажу ківерцям, зустрітися з Яром Славутичем хотілось, але щоб так несподівано і так близко...

Така нагода трапилася в Ірпінському будинку творчості письменників.

Я поселився в щойс кім-

наті десятого корпусу. А моїм сусідом у п'ятій кімнаті був саме він — Яр Славутич. Вінський, оправдний чоловік, як і подобає буди козацькому нащадку. Просіане обличча, добре, усміхнені очі, Ніколи ж не скажеш, що недавно відвідував своє 75-річчя.

В один з вільних вечорів ми зустрілися з величанчаним паном професором у моїй кімнаті.

Я дізнався, що Яр Славутич

му багатий, де я застала й застала вінна, були кровопролитні бої, оточення, полон. Ми знаємо тепер дистемено, що некадо відбувалася битва в Криму?

— Було, але ще юнаком. 1937 року мене студента Запорізького педагогічного училища, якого проводив в Криму. Незважаючи на враження, я написав відповідь від Сімферополя. Алушти, Ялта, Алупка, Ми побували в Нікітському ботанічному саді біля Ведмідигорія, але найбільше запам'яталось своє вітончення архітектурою Ластіївського гінду. Під враженням побаченого я написав в Криму невадливого вірша, якого, десь Бог, може, зараї пригадано.

І професор, напружуши пам'ять, почав читувати:

Напевно було:
— Добрим вечору!
Розмежуває,
граничить —
Падас валин,
Падас валин:

— Добрим вечору!

Затим, взявшись свою найновішу, десяту збирку поезій «Шаблі тополя», на останній внутрішній сторінці обкладинки переписав цю вірш, поставивши дату: 1937 р.

— Це вірш Ніколи не друкувався, процитуйте його вперше на сторінках «Кінської сайтінці». Я до вас це прао.

А на титулійній сторінці збирки видає: «Волинським народом п. Даниловів Конюшкові» на спомин про Ірпін. Яр Славутич, Київ — Ірпін, 20.X. 1993 р.

Завершуючи свою розповідь про Яра Славутича, хочу додати, що кожен його приїзд в Україну пов'язаний з наїденням професії в ім'я вільності батьківщини. Ось і цого разу професор, приїхав на запрошення Київського університету прочитати спецкурс «Українська література діаспори».

Проціючись пізною вечорою, поїде Української педагогічної практикою та «зеленою» практикою в Канаді від Шевченківського фонду при Комітеті українців у Канаді Яра Славутича нагороджено Шевченківською золотою медаллю.

— Пане професоре, — завершався до Яра Славутича. — Знаю, що за роки незалежності України ви нині вже

На скін призначено здолавши смерть!
Радійте, правди віснини майбутні,
Дала гранітна вінниця земля
Візвольний чин для Стуса Василя!

1981.

ІЗ ЦИКЛУ «ЗАПОРОЖЦІ»

ПРИСЯГА

Буяйте цітом, степові широти!
Дзвеніні світами, славою казаків!
Клянусь соромом, на вікі вівів
Мене в Сою нікому не збороти.

Клянусь душою: лядської звіроти
Не допущу до рідних городів,
Де сяють села в хвилях синінців
І матері не відають скорботи.

Коли зламаю присягу палку,
Не вирятувай, запорозький краю!
На тухле падло киу в тернику —
Нехай дъзбати ворон роздирає;

Нехай навкруг, де ляже голова,
Зсмія мертві, не росте й трава!
1940.

СІЧНИК

Добуде списа, лука чи домуху,
Чи самона — І вікна страх,
Шугає степом, як югасти птах,
Іого нікто не спріме за невдаху.

Сманує рибу, варти саламату,
ГДа небом сплыти на росінин стехах,
Іде на бітву з гівном на устах
І смерть примиас, мов у скруп брагу.

Козак, боронян в бою бунчук,
Готов зазнати стілки смертних мук,
Що будуть браття вічно помнити.
1940.

І НИМ ГОРДИТЬСЯ БУДЕ СТОРОНА;

Білінський Луг — як батько, Січ — як мати,
І кінь — як друт, і люлька — як жона.

1940.

ДНІПРО

Де печенігі черепи гимноту
І шарпани гасять тубуцім,
Шумить Дніпро широкими степами,
Через пороги прометавши путь.

Над ним хвильясті марева пливуть
І ведміні вмикаються за горами;
Під ним безодні, утворючи брами,
Тамують буйно нейлоненим поту.

А він пусте, обійнявши зранку
Стану Хортіцю, наче полонянку,
І будить луну в закутах яруг.

Громи, як пострах на масти ласії/

Дзвени, лов кобзів Рокочи навкруг,
Піднівші хвілі, як шаблі дамаські!

1940.

ЖОВТИ ВОДИ

Гасає кінь уздож лунного броду,
В густім диму, де вінсько полаго,
Шляхетну зброя, панцири й берло
Козацький славі склашки в нагороду.

Нехай чекас вершинка з походу
Серед, вищено задумане село, —
Важкі шуплі сидуть на чолі
І очі впітють, як джерельну воду.

Та вірний кінь улада дожене,
Імою копитом черепа сагне
І до батьків повернеться додому:

— Гей, одруженівши ваш хохані син!

Знайшов панікну на стему кругому —
Стазу могилу, де брінти полчи.

1941.

І НИМ ГОРДИТЬСЯ БУДЕ СТОРОНА;

І НИМ ГОРДИТЬСЯ

ДУША ЙОГО ОГЛЯНУЛАСЯ

Може, людина живе доти,
поки її люблять? Може, митець
усе життя творить не що
інше, як той самий світ, в який
потім відходить назавжди?

Міркуючи отак, я звертаюся
до пам'яті про Сергія Пустовоїта,
який помер рік тому
в Бахчисараї і похований на
власному подвір'ї біля піdnіжжя
мальовничих скель, від
світлого каменю яких пswтря
здається чистішим, а самі во-
ни нагадують демоніз. Така
остання суперечливість його
життя, що не вкладалося у
звичні рамки. Нічого дивного,
Сергій не визнавав ніяких ра-
мок узагалі. Навіть в найго-

дожниці, мис-
тецтва-націєв
Вона і дал-
притулок Сер-
гієвій сім'ї у
флігелі свого
крихітного бу-
диночка. Там
художник жив
поки не купи-
дім на другому
бозі розпаду.

Однак житт
Пустовоїта
цим перезло-
з Києва до Кри-
му нині розсл
дається на де-
норівні частини.

Може, людина живе доти, поки її люблять? Може, митець усе життя творить не що інше, як той самий світ, в який потім віходить назавжди?

Міркуючи отак, я звертаюся до пам'яті про Сергія Пустовоїта, який помер рік тому в Бахчисараї і похований на власному подвір'ї біля піdnіжжя Мальовничих скель, від світлого каменю яких пса́тря здається чистішим, а самі вони нагадують демоніз. Така остання суперечливість його життя, що не вкладалося у звичні рамки. Нічого дивного, Сергій не визнавав ніяких рамок узагалі. Невіль в найголовнішому для нього — у стосунках з небом. В ускладненому разі, він сам вважав цю частину своєї свідомості основною. В його тісній робітні, куди він замикався зовсім не для того, щоб писати, а щоб залишитися наодинці з Богом, іконостасом. Без молитви малюк не починав роботу, не сідав істи і не вставав з-за столу. Своєго останнього дня — а було воно 29 серпня — він пішов у гори, помолитися в печерному монастирі. То було вранці, а надвечір тут під своїми іконами ліг і не встав. Важається, що вмерти на першу Пречисту — це злобтий осібний дожниці, місце таємниць нащадця Вона і далі притулок Сергієві сім'ї у флігелі свого крихтного будиночка. Та художник жив поки на купі дім, на другом боці розпадку.

Однак життю Пустовоїта, цим пересізо, з Києва до Криму нічо розслідається на десятирівні частини.

В першій він набував майстерності, в другій — борався з демонами ітворю «нетлініє», Взагалі той більш як восьмилітньої давності переїзд Пустовоїта в Бахчисарай, як згадує скульптор Георгій Пустовойт — брат живописця, був суто формальним. Більшу частину року Сергій проводив у Коктебелі. Він так любив нашу землю, що завжди запізнювався з канікул місяця на півтора до місяця наївчання. З приходу цього в нього було чимало непримінностей. Був кілька разів на грани виключення. Але довчитися йому все-таки дали.

исту, — що здобути осібний шлях у Царстві небесне. Мабуть, Сергій І в нобуття пішов своїм шляхом.

Є в Пустовоята картина: по печально чистому синьому небу розпростерла білі голубині крила хмара. А внизу Херсонес. Дзвії багатзикки, якого обивают камінням, щоб почути давній, тобто вічний гасця. Руїни храму, якими чи за іддущтю спрятаного, де престися Володимир Святий,

Сергій вчився насамперед у таких велетнів, як Врубель і Волошин. Марія Степанівна допустила юнака у найсвятіше Волошинського музею, робітню, де під магічним поглядом Таїах, учень працював і домагався перших удач. Як йому хотілося залишити свій слід у будинку Поста! Потім будуть етюди, які він піднесе вдові. Якщо вони й збереглися, то, мабуть, десь у запас-

ся, то, маючи, десь у запаснику. А з витонченим обажкуром і тепер прикрашає Ізальню будинку-музею. Такий же я бачив у Бахмутському музеї.

бачив у Бахчисарайському будинку Пустовота і в кімнаті О. В. Натаєвської, тієї самої, що дала притулок Сергієвій родині після переїзду з Києва. А війджка він з Києва з

уркче тягло до антилопа.
Помер він під вихідні. Бу-
ло жарко. Крихітний Бахчиса-
й теж ніби вимер. Словом,
або поховати на цвинтарі
ака наша сувора земна
життя, та було відбуто

далі), треба було зібрати під найсумнішим у своєму документи. От і довелося з житті. Багато хто на розумів

лагословення місцевого пан-
ця поховати мученика се-
від дерев, які він плекав.
47-річне його життя моби-
чнілося в 93-річне Марії
анівні В'язьмітіної, яку він
азивав ангелом-хрінителем.
лопчаком привела вона його
Коктебель до своєї подру-
жини — ще однієї Марії. Так
перше рано осиротілій ки-
ївський хлопчина познайомив-
ся з генієм Кіммерії Максимі-
леном Волошиним. Вдсва по-
з-
а і художника прийняла хлоп-
чиком. Учнівські «Макети»

я відразу, чим він підкорив Марію Степанівну? Мабуть, ім'я, що вона — подруга Майстра — відчула в ім'янові не просто майбутнього справжнього художника, а страждальця. Співчуття до колії вітчизняної культури б'єднало серця трьох Марій, ула серед них ще одна Марія: Марія Миколаївна Ізерна. Оці три паски* і ростили Сергія, а потім передавали рукавально з рук до рук Оле-Варнавівні Нагаєвській, ху-

*Парки — богині долі (з
ооцької міфології).

ПОРАДИ ЦІЛИТЕЛЯ П. З. САРАНЮКА

ВІД БОЛЕЙ У КОЛІНАХ

Щодня протягом місяця складайте до колін свіже листя лопуха або капусти.

їжею. Курс лікування — тривалий.

Щодня протягом місяця складайте до колін свіже листя лопуха або капусти.

◆ Свіжим парним молоком
мочіть марлю, покладіть на
оліна, зверху — лист капус-
ки, погорідні опустивши його
на 2—3 хв. в скріп. І так мі-
ць, Псевторіть курс тричі на
день.

◆ ГАСТРИТУ, КОЛІТУ

◆ Свіжий або сухий корінь
жизнокосту (2 см) варіть в од-
ній склянці окропу на мало-
му вогні (15 хв.). Дайте насто-
ятися півгодини, покладіть 1
чайну ложку меду, вимішайте.

◆ 4 ст. ложки оцту, 1 ст. ложку меду ретельно вимірайте, змастіть келіна, обгордіть целофаном і теплою ху-
Дайте настоятись півгодини, покладіть 1 чайну ложку меду, вимішайте. Пити по 100 г. дівачі—тричі на день перед

ЧИТАЙТЕ «СІЧ»

Журнал «Слово і час» — орган Інституту літератури ім. Т. Г. Шевченка Академії наук України та Спілки письменників України. В ньому публікуються грунтовні матеріали з історії, теорії, критики літератури; порушуються загальнокультурні

тєорії, критики та історії літератури, проблеми, звязані з відродженням нашої духовної суверенності. Вміщуються й методичні розробки на допомогу вчителям української літератури, орієнтовані на нові шкільні програми. Звичайно, вони стануть у пригоді і кримським словесникам, тим більше, що в часописі нерідко друкуються

Хочеться, щоб читацький загал підтримав журнал передплатою, бо у продаж він майже не надходить. Його індекс — 74423, передплатна ціна — 3750 крб. за номер. Отож замовляйте його у місцевих відділеннях «Союздроку».

Засновники: Всеукраїнське товариство «Просвіта» імені Тараса Шевченка, Кримська організація Спілки письменників України, трудовий колектив редакції.

Наш розрахунковий рахунок № 609217 у Сімферопольському філіалі Укрбанку «Відродження» МФО 324861.

Редакція не завжди поділяє думки авторів публікацій, відповідальність за достовірність фактів, цифрових та статистичних даних несуть автори.
Рукописи не оцінюються і не повертаються.
Редакція застерігає собі право скорочувати статті, виправляти мову.

Реєстраційне свідоцтво КП № 844, видане Держкомом преси України 7.10.92 р. індекс 30553.
Гел. редакції: 29-86-58 (факс), 29-87-01, 24-61-26

Письмо просимо чаденіяти за
адресом: 333038 м. Сімферополь
24 провулок Кімін № 872

Головний редактор
Олександр КУЛІК.